Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Ngenye Imva Kwemini Eshushu Yangomgqibelo / Ngomunye Umgqibelo Ntambama Kushisa

Written by: Nombulelo Thabane
Illustrated by: Wiehan de Jager
Translated by: Ntombizodwa Gxowa-Dlayedwa (xh), Fikile Khuboni and Pumla Mdontswa (zu)

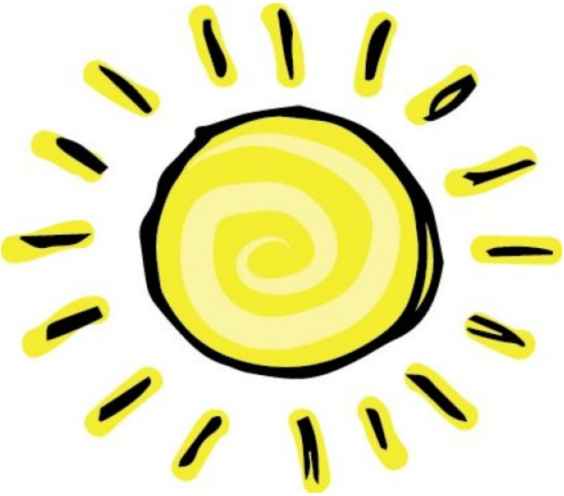
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0

Ngenye Imva Kwemini Eshushu Yangomgqibelo

Ngomunye Umgqibelo Ntambama Kushisa

Nombulelo Thabane
Wiehan de Jager
Ntombizodwa Gxowa-Dlayedwa
Xhosa / Zulu
Level 3



Yayiyeyona mvakwemini eshushu kakhulu ngoMgqibelo kuDisemba.

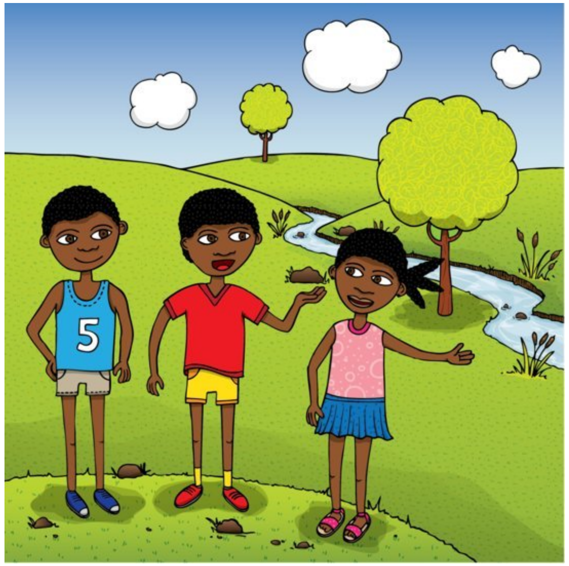
. . .

Ngu Mgqibelo ntambama, ilanga lalikhipa inhlanzi emanzini.

Wonke umntu wayequmbile. “Bontle noMpho noLerato phumani phandle niyokudlala!” Umama watsho kuthi. “Andinifuni endleleni yam.” Sabaleka saphuma endlwini.

. . .

“Zanele, Nosipho no Sanele. Phumani niyodlala ngaphandle.” Kusho umama. Nangempela saphuma silandelana.



“Masiyeni emlanjeni,” watsho uLerato. “Kupholile phaya.” “Kodwa utata wasixelela ukuba singaqubhi emlanjeni,” watsho uBontle. “Asiz’ukuqubha,” waphendula uLerato. “Siza kudlala nje emthunzini ecaleni kwamanzi.”

. . .

Khona manjalo kwezwakala uSanele ethi, “Masihambeni siyodlala ngasemfuleni, kupholile lapho.” “Hhayi-bo! Umama wasitshela kahle ukuthi singayi ukuyobhukuda emfuleni.” Kulanda uZanele. “Ngeke sibhukude, sizozidlalela emthunzini eduze namanzi,” kuphendula uSanele.

Kodwa umama ngaba wasikholelwa? Ngokukhawuleza imizimba yethu yaba shushu kakhulu. Kwaye obo bushushu babungaveli elangeni.

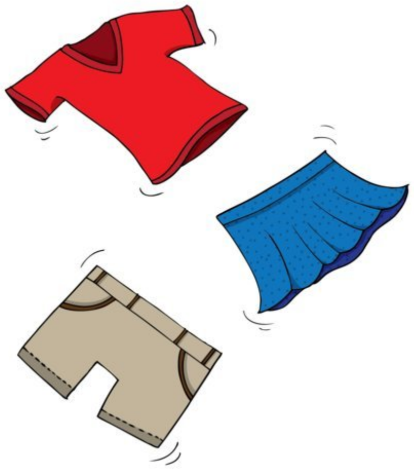
. . .

Ucabanga ukuthi umama wakholwa yindaba esasixoxa ngezinyembezi? LUTHO! Ngokushesha, izinqe zethu zase zifudunyezwe induku.

Saya ekhaya ngeepenti zethu, siqhaqhazela. Kodwa ingasukuba kwakupholile. “Yayiziimazi zenkomo,” Sakhala. “Iimazi zenkomo zitye impahla zethu.”

. . .

Sizokwenzenjani? Kwakumele siphindele ekhaya. Sahamba ngezimpahla zangaphansi, siqhaqhazela sibheke ekhaya. Sasingasagodoliswa umoya opholile, kodwa sasiqhaqhazeliswa isenzo sezinkomo. Sahamba sikhala, “Izingubo zethu zidliwe izinkomo!”



Kodwa ukudlala ‘ulibeke’ ngumsebenzi obilisayo, nokuba uphantsi kwemithi ecaleni komlambo. Okokuqala sakhulula izihlangu zethu. Kodwa sasiseshushu. Saza sakhulula iziketi neeblawuzi. Kodwa sasiseshushu.

. . .

Kodwa nokudlala nako, kufakelana ukushisa noma ungahlala emthunzini eduze nomfula. Saqala ngokukhipha izicathulo kodwa ukushisa kwathi ngikhona. Sakhumula amahembe neziketi, kodwa sasisezwela ukushisa.

Safaka iinyawo zethu emlanjeni ukuzipholisa. Saza satshizana, ngokukhawuleza saba manzi tixi ngamanzi.

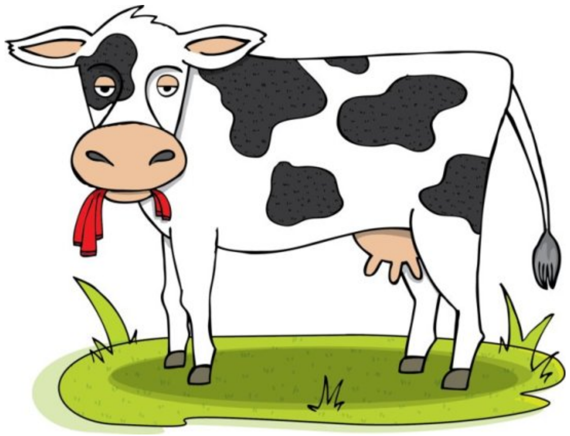
. . .

Ngokushesha safaka izinyawo zethu emfuleni ukuze sizipholise. Sathelana ngamanzi. Kwagcina ngokuthi sibe manzi te!

“Yiblawuzi yakho!” Saza sajonga kwenye imazi yenkomo. Ihlafuna into eblowu. “Sisiketi sam!” watsho uBontle.

. . .

Thushu! Nansi enye inkomo, nayo yayihlafuna okuluhlazana okwesibhakabhaka. “Isiketi sami!” kumemeza uZanele.



Kwakukho iimazi zeenkomo kufutshane nomlambo, zonwabele ingca enambithekayo. UBontle wajonga phezulu, “Jonga kulaa mazi yenkomo! Yintoni esemlonyeni yayo?” “Itya intyantyambo ebomvu,” wakhwaza uMpho.

. . .

Eduze nomfula kwakunezinkomo zizidlela, ezinye zizetshisela utshani zinanela ubumnandi botshani. Kwathi lapho uZanele ebheka phezulu, “Hhabe! Yini le esemlonyeni wenkomazi?” USanele waphendula ngokunganaki, “Idla imbali ebomvu.” Ngokushesha uNosipho wamemeza, “Hehehe! Bhekisisa, akuyona imbali, ihembe lakho!”

“O-o! Yizani! Masiqubheni,” watsho uMpho. “Utata akasoze ayazi.” Saqubha, saqubha, salibala ngexesha.

. . .

“Kumnandi bakithi masivele sibhukudeni. Umama ngeke azi,” kusho uNosipho. Sangena emanzini, sashaya amadamudamu sibhukuda kumnandi. Sakhohlwa.

Ilanga laqalisa ukuya ezantsi, saziva sigodola. Zaziphi iimpahla zethu?

. . .

Lashona ilanga, saqala sagodola. “Ziphi izingubo zethu?” sibuzana sodwa. Sabheka, sabheka, do!

Sakhangela phantsi kwemithi. Sakhangela emahlahleni. Sakhangela kwindawo yonke.

. . .

Safuna phasi kwezihlahla. Ngubo wawula! Safuna esikhotheni, do! Sabheka yonke indawo.